

## 473988-2026 - Súťaž

Švajčiarsko – Terénne úpravy trávnatých oblastí – 1572 - PLQ Rolliet Voiries - AMEX

OJ S 130/2026 09/07/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim  
Práce

### 1. Kupujúci

---

#### 1.1. Kupujúci

Úradný názov: Plan-Les-Ouates, Service de l'aménagement du territoire

E-mail: [B.PELLODI@plan-les-ouates.ch](mailto:B.PELLODI@plan-les-ouates.ch)

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Verejnoprávna inštitúcia pod kontrolou miestneho orgánu

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

### 2. Postup

---

#### 2.1. Postup

Názov: 1572 - PLQ Rolliet Voiries - AMEX

Opis: Le Grand Projet des Cherpines constitue aujourd'hui l'un des principaux secteurs de développement urbain du canton de Genève. Situé à cheval sur les communes de Plan-les-Ouates et de Confignon, ce projet vise la création d'un nouveau morceau de ville accueillant plusieurs milliers d'habitants ainsi que des activités, des équipements publics et des espaces publics de qualité. Les premières pièces urbaines du projet sont actuellement en cours de réalisation (quartier du Rolliet) par plusieurs maîtres d'ouvrage et développeurs immobiliers. Cette urbanisation s'implante sur un territoire historiquement constitué d'une vaste plaine agricole, caractérisée par l'absence de logements, une faible densité bâtie et un réseau de voiries essentiellement conçu pour les usages agricoles. L'arrivée de nouveaux quartiers d'habitation, de services et d'activités nécessite ainsi une transformation profonde des infrastructures existantes afin de répondre aux besoins futurs en matière de mobilité, de réseaux techniques et d'espaces publics. Dans ce contexte, la Ville de Plan-les-Ouates et les SIG ont engagé un important programme de réalisation d'infrastructures publiques comprenant la création de nouvelles voiries, la mise en place des réseaux d'assainissement, des réseaux techniques divers ainsi que le déploiement du réseau de chauffage à distance (CAD). Ces interventions permettent de raccorder les nouveaux quartiers au tissu urbain existant, d'assurer leur fonctionnement à long terme et de les intégrer aux infrastructures communales et cantonales. Le projet de voirie ne se limite toutefois pas à une fonction technique. Il s'inscrit dans une vision globale de développement des espaces publics visant à créer une continuité urbaine et paysagère entre la plaine de l'Aire, le cœur du quartier du Rolliet, le réseau de tramway ainsi que les zones d'activités environnantes. Cette succession d'espaces publics formera une véritable armature paysagère et sociale du nouveau quartier, favorisant les mobilités douces. Cette ambition urbaine s'accompagne d'un projet paysager particulièrement important. Un vaste programme de plantation est prévu sur l'ensemble des espaces publics afin de créer une continuité végétale à l'échelle du territoire, de renforcer la biodiversité locale et de constituer un corridor écologique reliant les nouveaux quartiers à la plaine de l'Aire. Les plantations contribueront également à améliorer le confort climatique des espaces publics, à réduire les effets d'îlots de chaleur urbains et à renforcer l'identité paysagère du quartier. Afin de garantir la qualité et la pérennité de ces aménagements, la Ville

de Plan-les-Ouates et l'atelier ADR ont développé une pépinière urbaine dédiée au projet du Rolliet. Située à environ 300 mètres du quartier, cette pépinière permet d'anticiper la production et la fourniture des végétaux nécessaires au projet. Les arbres, y sont cultivés et acclimatés aux conditions pédologiques et climatiques spécifiques du site avant leur transplantation définitive dans les espaces publics. Cette démarche permet notamment de sécuriser les approvisionnements, d'améliorer les taux de reprise des végétaux et de garantir une meilleure résilience des plantations face aux conditions environnementales locales. Parallèlement aux enjeux paysagers, le projet intègre une approche de gestion durable des eaux pluviales inspirée des principes de la ville éponge. Cette stratégie vise à considérer l'eau de pluie comme une ressource plutôt que comme un déchet à évacuer. Elle permet notamment de favoriser la recharge de la nappe phréatique, dont l'équilibre dépend en grande partie de l'infiltration naturelle des eaux météoriques. Pour atteindre ces objectifs, plusieurs dispositifs intégrés aux espaces publics et aux voiries sont mis en oeuvre. Des noues végétalisées assurent la collecte, le stockage temporaire, la filtration et l'infiltration des eaux de ruissellement. Des fosses de plantation de type Stockholm sont également réalisées afin de garantir simultanément le développement des systèmes racinaires, la gestion des eaux pluviales et la circulation des flux souterrains dans un contexte fortement urbanisé. Ces aménagements contribuent à maintenir les continuités hydrologiques malgré la présence d'infrastructures et de sous-sols bâtis susceptibles d'influencer les mouvements naturels de l'eau.

**Descriptif succinct du marché** Dans le cadre de la réalisation des infrastructures publiques du quartier du Rolliet, un premier appel d'offres de génie civil a été lancé en 2022 afin de réaliser l'ensemble des infrastructures de voirie communales, comprenant notamment les réseaux souterrains, les travaux de terrassement, les fondations, les revêtements et les modelages de terrain. Ce marché a été attribué au consortium Implenia–Rampini, chargé de la réalisation progressive des infrastructures selon l'avancement des constructions immobilières et le phasage général du développement du quartier. Les travaux de génie civil se poursuivront ainsi parallèlement à la réalisation des différentes opérations immobilières prévues sur le périmètre. Le présent appel d'offres a pour objectif de compléter ce dispositif en intégrant les compétences spécifiques du paysage et des aménagements extérieurs dans la réalisation des espaces publics. Il vise à garantir une mise en oeuvre cohérente des intentions paysagères développées dans le cadre du projet urbain et à assurer la qualité d'exécution des aménagements végétalisés et des équipements associés. Les principales prestations comprises dans le marché sont les suivantes :

- Coordination avec la pépinière urbaine du Rolliet pour la réception, le suivi, le transport et la plantation des végétaux produits spécifiquement pour le projet ;
- Plantation de l'ensemble des arbres, cépées, arbustes, vivaces, et autres végétaux prévus dans les espaces publics ;
- Fourniture et plantation des végétaux complémentaires non produits par la pépinière urbaine, principalement les vi

Identifikátor postupu: f81c3240-476a-4963-9cae-cef2c262fac7  
Druh postupu: Verejná súťaž  
Postup je zrýchlený: nie

#### **2.1.1. Účel**

Druh zmluvy: Práce

Hlavná klasifikácia (cpv): 45112710 Terénne úpravy trávnatých oblastí

#### **2.1.2. Miesto plnenia**

Mesto: Plan-les-Ouates

PŠČ: 1228

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Genève (CH013)

Krajina: Švajčiarsko

#### 2.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Plan-les-Ouates

PSC: 1228

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Genève (CH013)

Krajina: Švajčiarsko

#### 2.1.4. Všeobecné informácie

**Právny základ:**

Smernica 2014/24/EÚ

#### 2.1.5. Podmienky verejného obstarávania

**Podmienky predkladania:**

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 2

**Podmienky zmluvy:**

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadane jednému uchádzačovi: 2

#### 2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

## 5. Časť

---

### 5.1. Časť: LOT-0001

Názov: 1572 – PLQ Rolliet Voiries - Amex - Lot 1 - Paysage

Opis: Le lot 1 comprend l'ensemble des CFC relatifs aux plantations des végétaux, incluant une partie des fournitures, les travaux de terrassement et de remblayage, la fourniture et la mise en place du mobilier urbain, l'installation du système d'arrosage automatique ainsi que les prestations d'entretien. Lot 1 Paysage : CFC 401 Installation et travaux préparatoires CFC 401.1 Terrassements et remblais CFC 421.1 Fourniture des végétaux CFC 421.2 Végétalisation CFC 423 Installation et équipement CFC 429 Entretiens CFC 445 Arrosage automatique

#### 5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Práce

Hlavná klasifikácia (cpv): 45112710 Terénne úpravy trávnatých oblastí

#### 5.1.2. Miesto plnenia

Mesto: Plan-les-Ouates

PSC: 1228

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Genève (CH013)

Krajina: Švajčiarsko

#### 5.1.3. Predpokladané trvanie

Iné trvanie: Neznámy

#### 5.1.4. Obnovenie

Maximálny počet obnovení: 1

Ďalšie informácie o obnovení: Se référer aux conditions générales et aux conditions particulières.

#### 5.1.6. Všeobecné informácie

**Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:  
Zatiaľ nie je známa  
Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ  
Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

#### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

#### **5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

##### **Kritérium:**

Typ: Kvalita

Opis: Critères d'adjudication

Opis metódy, ktorá sa má použiť, keď váhu nemožno vyjadriť pomocou kritérií: Les critères d'adjudication sont définis dans les documents.

#### **5.1.11. Súťažné podklady**

Obmedzený prístup k súťažným podkladom

Informácie o súťažných podkladoch sú dostupné na: <https://www.simap.ch/fr/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNOOSWQ>

##### **Ad hoc komunikačný kanál:**

Názov: Simap.ch

#### **5.1.12. Podmienky verejného obstarávania**

##### **Podmienky predkladania:**

Elektronické predkladanie: Nie je povolená

Odôvodnenie, prečo nie je možné elektronické predkladanie: Nástroje, zariadenia alebo formáty súborov, ktoré nie sú všeobecne dostupné

Opis: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 17/08/2026 16:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 365 Dni

##### **Podmienky zmluvy:**

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Použitie zatiaľ nie je známe

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

Mechanizmus financovania: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

#### **5.1.15. Techniky**

##### **Rámcová dohoda:**

Žiadna rámcová dohoda

##### **Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

#### **5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif fédéral

Informácie o lehotách na preskúmanie: Voies de droit Le présent appel d'offres peut faire l'objet d'un recours auprès de la Chambre administrative de la Cour de justice, 10 rue Saint-Léger, case postale 1956, 1211 Genève 1, dans les dix jours dès sa publication. Le recours doit être signé, se référer au présent appel d'offres, contenir les conclusions dûment motivées avec indication des moyens de preuve.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Plan-Les-Ouates, Service de l'aménagement du territoire

#### **5.1. Časť: LOT-0002**

Názov: 1572 – PLQ Rolliet Voiries - Amex - Lot 2 - Locaux encombrant

Opis: Le lot 2 concerne la réalisation de trois abris à encombrants en bois, avec toiture végétalisée, dans le cadre de l'aménagement du quartier du Rolliet. CFC du lot 2 – Abris à encombrants : \* CFC 401 – Installations et travaux préparatoires \* CFC 413 – Menuiserie \* CFC 414.4 – Couverture \* CFC 415 – Serrurerie

##### **5.1.1. Účel**

Druh zmluvy: Práce

Hlavná klasifikácia (cpv): 45112710 Terénne úpravy trávnatých oblastí

##### **5.1.2. Miesto plnenia**

Mesto: Plan-les-Ouates

PSC: 1228

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Genève (CH013)

Krajina: Švajčiarsko

##### **5.1.3. Predpokladané trvanie**

Iné trvanie: Neznámy

##### **5.1.4. Obnovenie**

Maximálny počet obnovení: 1

Ďalšie informácie o obnovení: Se référer aux conditions générales et aux conditions particulières et au K2

##### **5.1.6. Všeobecné informácie**

###### **Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Je povinné uviesť mená a odbornú kvalifikáciu zamestnancov určených na plnenie zmluvy:

Zatiaľ nie je známa

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): nie

##### **5.1.9. Kritériá výberu**

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

##### **5.1.10. Kritériá na vyhodnotenie ponúk**

###### **Kritérium:**

Typ: Kvalita

Opis: Critères d'adjudication

Opis metódy, ktorá sa má použiť, keď váhu nemožno vyjadriť pomocou kritérií: Les critères d'adjudication sont définis dans les documents.

##### **5.1.11. Súťažné podklady**

Obmedzený prístup k súťažným podkladom

Informácie o súťažných podkladoch sú dostupné na: <https://www.simap.ch/fr/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkljpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ>

**Ad hoc komunikačný kanál:**

Názov: Simap.ch

**5.1.12. Podmienky verejného obstarávania**

**Podmienky predkladania:**

Elektronické predkladanie: Nie je povolená

Odôvodnenie, prečo nie je možné elektronické predkladanie: Nástroje, zariadenia alebo formáty súborov, ktoré nie sú všeobecne dostupné

Opis: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: francúzština

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Varianty: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 17/08/2026 16:00:00 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 365 Dni

**Podmienky zmluvy:**

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Použitie zatiaľ nie je známe

Podmienky týkajúce sa plnenia zmluvy: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

Mechanizmus financovania: Plus d'informations dans la publication officielle sur simap.ch

**5.1.15. Techniky**

**Rámcová dohoda:**

Žiadna rámcová dohoda

**Informácie o dynamickom nákupnom systéme:**

Žiadny dynamický nákupný systém

**5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie**

Organizácia pre preskúmanie: Tribunal administratif fédéral

Informácie o lehotách na preskúmanie: Voies de droit Le présent appel d'offres peut faire l'objet d'un recours auprès de la Chambre administrative de la Cour de justice, 10 rue Saint-Léger, case postale 1956, 1211 Genève 1, dans les dix jours dès sa publication. Le recours doit être signé, se référer au présent appel d'offres, contenir les conclusions dûment motivées avec indication des moyens de preuve.

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania: Plan-Les-Ouates, Service de l'aménagement du territoire

## 8. Organizácie

**8.1. ORG-0001**

Úradný názov: Plan-Les-Ouates, Service de l'aménagement du territoire

Registračné číslo: e8e6c8a7-ac0f-4248-b95d-5b5fb0cfc903

Poštová adresa: Routes des Chevaliers-de-Malte 3

Mesto: Plan-les-Ouates

PSČ: 1228

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Genève (CH013)

Krajina: Švajčiarsko

E-mail: [B.PELLODI@plan-les-ouates.ch](mailto:B.PELLODI@plan-les-ouates.ch)

Telefón: +41228846425

**Roly tejto organizácie:**

Kupujúci

Organizácia poskytujúca doplňujúce informácie o postupe verejného obstarávania

**8.1. ORG-0002**

Úradný názov: Tribunal administratif fédéral

Registračné číslo: BVGER

Poštová adresa: Postfach

Mesto: St. Gallen

PSČ: 9023

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): St. Gallen (CH055)

Krajina: Švajčiarsko

E-mail: [info@bvger.admin.ch](mailto:info@bvger.admin.ch)

Telefón: +41584652626

Internetová adresa: <https://www.bvger.ch>

**Roly tejto organizácie:**

Organizácia pre preskúmanie

**8.1. ORG-0003**

Úradný názov: Simap.ch

Registračné číslo: CH001

Poštová adresa: Holzikofenweg 36

Mesto: Bern

PSČ: 3003

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Bern / Berne (CH021)

Krajina: Švajčiarsko

E-mail: [support@simap.ch](mailto:support@simap.ch)

Telefón: +41584646388

Internetová adresa: <https://www.simap.ch>

**Roly tejto organizácie:**

TED eSender

## Informácie o oznámení

---

Identifikátor/verzia oznámenia: 8cb6b32c-509a-49f9-b66e-17619f308546 - 01

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 08/07/2026 02:25:52 (UTC+02:00) východoeurópsky čas, stredoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: francúzština

Číslo uverejnenia oznámenia: 473988-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 130/2026

